

**BILBO BALIOEN HIRIA SARIEN DEIALDIA ARAUTZEN  
DUTEN OINARRIAK BOSGARREN EDIZIOA**

BILBO BALIOEN HIRIA proiektu parte-hartzailea da eta, haren bidez, analisirako, elkarrizketarako, gogoetarako eta lankidetzarako gunea sortu da erakundeen, elkarteen, enpresen, komunikabideen, talde politikoen eta, oro har, herritarren artean. Horren ondorioz, 2018an Bilboko BALIOEN AGIRIA dokumentua onartu zen. Bertan jasotzen dira uriaren ezaugarri diren eta datozen urteetako Bilboren garapena gidatu behar duten 17 balioak.

Bilbon balioak sustatzeko eta garatzeko egiten ari den guztiaren aitorpen modura, Bilboko Udalak Bilbo Balioen Hiria Sarien bosgarren edizioa deitu du.

Deialdi honen xedea da ezagutza publikoa agertzea Bilboko Balioen Agirian jasotako balioak sustatzen edo garatzen dituzten ekimenei, gauzatu direnei edo gauzatzen ari direnei auzoetan, barrutietan edo urian.

**1.- HELBURUA**

Saritzea eta jendaurrean aitortzea Bilbon Balioen Agirian jasotako balioak gauzatu dituzten edo gauzatzen ari diren eragileen lana.

**2.- SARIA**

Saria izango da **3.300 euroko** diru-zenbatekoa ematea erakunde irabazleei, BILBO BALIOEN HIRIA proiektuarekin eta BILBOKO BALIOEN AGIRIArekin daukaten konpromisoagatik ezagutza agertzeko jendaurreko ekitaldi batean.

Irabazle gertatzen den erakundeak deialdiaren xedearekin zerikusia duten helburuetarako erabili beharko du diru hori. Sariaren xedea sarietan parte hartzeko inprimakian jaso beharko da.

Gehienez hiru sari eman ahal izango dira. Hala ere, epaimahaiak saria eman gabe utz dezake

**BASES REGULADORAS DE LA CONVOCATORIA DE LOS  
PREMIOS BILBAO BALIOEN HIRIA SARIAK  
QUINTA EDICIÓN**

BILBAO BALIOEN HIRIA es un proyecto participativo por el que se ha creado un espacio de análisis, diálogo, reflexión y trabajo colaborativo entre instituciones, asociaciones, empresas, medios de comunicación, grupos políticos y ciudadanía en general. Como resultado del mismo, en 2018 se aprobó un documento, la CARTA DE VALORES de Bilbao. En ella se recogen los 17 valores que caracterizan a la ciudad y que deben guiar el desarrollo del Bilbao de los próximos años.

Como reconocimiento de todo lo que se está haciendo en materia de promoción y desarrollo de valores en Bilbao, el Ayuntamiento de Bilbao convoca este año la quinta edición de los Premios Bilbao Balioen Hiria Sariak.

El objeto de esta convocatoria es el reconocimiento público de aquellas iniciativas que fomentan los valores contenidos en la Carta de Valores de Bilbao y que se han ejecutado o están ejecutándose a nivel de barrio, distrito o ciudad.

**1.- OBJETO**

Premiar y reconocer públicamente el trabajo de agentes que hayan desarrollado o estén desarrollando iniciativas que fomenten en Bilbao los valores contenidos en la Carta de Valores.

**2.- PREMIO**

El premio consistirá en la entrega de una dotación económica de **3.300** euros en un acto público de reconocimiento al compromiso de las entidades ganadoras con el proyecto BILBAO BALIOEN HIRIA y la CARTA DE VALORES DE BILBAO.

La entidad ganadora deberá destinar la dotación económica entregada a fines vinculados con el objeto de la convocatoria. El destino del posible premio deberá quedar recogido en el formulario para participar en los premios.

Se podrán entregar hasta tres premios. Sin embargo, el jurado podrá declarar la convocatoria desierta.

### 3.- PARTE-HARTZAILE MOTAK

Hiru sariak mota hauetako edozeinek garatutako proiektuetan banatuko dira:

#### 1.- Irabazi-asmorik gabeko elkarteak eta erakundeak.

Elkarte eta erakunde horiek Bilboko Udalaren Herritarren Partaidetzako Entitateen Erregistroan izena emanda egon behar dute eta proiektua Bilbon garatua izan behar du.

2.- **Bilboko ikastetxeak.** Haur hezkuntzako, lehen hezkuntzako edo derrigorrezko bigarren hezkuntzako, batxilergoko edo/eta erdiko mailako formazio zikloetako ikasleek parte hartu behar dute proiektu horietan.

3.- **Enpresak, saltokiak, ostalaritzako establezimenduak, lanbide elkargoak edo antzeko erakundeak.** Bilbon egon behar dute kokatuta.

### 4.- BALDINTZAK

a) Proiektu guztiek izan behar dute zerikusia Bilboko Balioen Agiriak jasotzen dituen 17 balioetakoren bat edo batzuk garatzearekin.

b) Sarira aurkezteko, erakundeak, ikastetxeak, enpresak, etab. Bilboko Balioen Agiriari atxikita egon behako dute eskabidea aurkezten den egunean.

c) Proiektu guztiak eginda edo gauzatzen egon beharko dute. Oraindik hasi gabeko edo ideia-fasean dauden proiektuak ez dira onartuko.

Urte batean irabazle izan ez diren proiektuak beste edizio batean aurkeztu ahal izango dira, abian jarraitzen badute.

d) Proiektuak ezin dira ikastetxeen, enpresen edo elkarten eguneroko jarduera deskribatzera mugatu. Ekintza zehatzei buruzkoak izan behar dute, eta ez erakundeen jarduera orokorrari edo urteko memoria bati buruzkoak.

e) Proiektu guztiek genero-ikuspegia txertatu beharko dute, eta hizkera ez-sexista erabili.

f) Saria jaso ahal izateko, erakundeek ezin dute zorrik eduki zergen arloan eta Gizarte Segurantzarekin.

### 3.- TIPOS DE PARTICIPANTES

Los tres premios se entregarán indistintamente a proyectos desarrollados por cualquiera de los siguientes tipos de participantes:

1.- **Asociaciones y entidades sin ánimo de lucro** que se encuentren inscritas en el Registro de entidades de participación ciudadana del Ayuntamiento de Bilbao y hayan desarrollado su proyecto en Bilbao.

2.- **Centros escolares de Bilbao**, siempre que en los mismos haya participado el alumnado de enseñanza infantil, primaria o secundaria obligatoria, bachillerato y/o ciclo formativo de grado medio.

3.- **Empresas, comercios, hostelería, colegios profesionales u otras entidades análogas** que estén ubicadas en Bilbao.

### 4.- REQUISITOS

a) Todos los proyectos deberán estar vinculados al desarrollo de uno o varios de los 17 valores recogidos en la Carta de Valores de Bilbao

b) Para presentarse al premio es necesario que la asociación, entidad, centro escolar, empresa, etc. que se presente, esté adherida a la Carta de Valores de Bilbao en la fecha de presentación de la solicitud.

c) Todos los proyectos deberán estar ya realizados o en proceso de realización. No se admitirán proyectos no iniciados o en fase de idea.

Los proyectos que no hayan resultado ganadores un año podrán presentarse a más de una edición, siempre y cuando sigan en marcha.

d) Los proyectos no pueden limitarse a describir la actividad diaria de los centros educativos, empresas o asociaciones. Deben referirse a acciones concretas, y no a la actividad general de las entidades o a una memoria anual.

e) Todos los proyectos deberán incorporar la perspectiva de género y utilizar un lenguaje no sexista.

f) Para poder optar al premio, las organizaciones deberán estar al corriente de sus obligaciones tributarias y de seguridad social. Esta circunstancia se comprobará de oficio

Inguruabar hori ofizios egiaztatuko du Udalak, salbu eta erakundeek espresuki horren aurka egiten badute. Kasu horretan, adierazitako ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzte eskaerarekin batera.

Era berean, ezingo dute inolako zorrik izan Udalarekin.

g) Saritutako erakundeek Udaleko Hirugarrenen Erregistroan alta eman beharko dute (dagoeneko ez badaude).

## 5. BALORAZIO-IRIZPIDEAK

Saria emateko, balorazio-irizpide hauek hartuko dira kontuan:

- Proiektuaren helburuak eta Bilboko Balioen Agiriarekin daukan lotura.
- Sormena (ikuspuntuen originaltasuna eta proiektuaren izaera berritzailea).
- Denboran izango duen iraupena, aurreikusitako jardueren maiztasuna eta proiektuaren iraupena.
- Parte-hartzaileen kopurua.
- Proiektuaren xede diren kolektiboak eta non aplikatuko den.
- Belaunaldiartekoa izatea. Andrazkoen eta gizonezkoen arteko berdintasuna eta gizarte-kohesioa sustatzea.
- Proiektuko eragileen eta parte-hartzaileen aniztasuna: Sartzen dira beste erakunde batzuk, proiektua aurkezten duenaz gain?
- Sariaren zenbatekoa deialdiaren helburuarekin zerikusia duten helburuetara bideratzea.

## 6.- AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

Herritarren Arretako eta Partaidetzako eta Nazioarteko Gaietako Sailak prestatu duen eskabide-orriaren eredu bat beharko da. Alderdi hauek jasotzen dira:

### ERAKUNDEAREN DATUAK

- Sariaren izena: BILBO BALIOEN HIRIA SARIAK
- Parte hartzen duen erakunde mota.
- Proiektua aurkezten duen erakundearen, ikastetxearen edo enpresaren, saltokiaren, ostalaritzako establezimenduen, elkargo profesionalaren edo antzeko erakundearen izen osoa.
- Erantzukizuneko adierazpena, adieraziz ez diotela eragiten Dirulaguntzen Lege Orokorraren 13. artikuluan ezartzen diren debekuek eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legearen

por parte del Ayuntamiento, salvo que las entidades se opongan expresamente a ello. En este caso, deberán presentar los certificados indicados junto con su solicitud. Asimismo, no podrán tener deuda alguna con el Ayuntamiento.

g) Las organizaciones premiadas deberán darse de alta (si no lo están ya) en el Registro de Terceros del Ayuntamiento.

## 5.- CRITERIOS DE VALORACIÓN

Para la adjudicación del Premio se tendrán en cuenta los siguientes criterios de valoración:

- Objetivos del proyecto y su vinculación a la Carta de Valores de Bilbao.
- Creatividad (originalidad en el enfoque y carácter innovador del proyecto).
- Sostenibilidad en el tiempo, frecuencia de las actividades previstas y duración del proyecto
- Número de personas participantes.
- Colectivos a los que se dirige el proyecto y lugar de aplicación.
- Carácter intergeneracional. Promoción de la igualdad entre mujeres y hombres y de la cohesión social.
- Diversidad de agentes y participantes del proyecto: ¿incluye a otras organizaciones además de la que presenta el proyecto?
- Destino de la dotación del premio para fines vinculados con el objeto de la convocatoria.

## 6.- DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

Deberá cumplimentarse el modelo de solicitud elaborado por el Área de Atención y Participación Ciudadana e Internacional, que recoge los siguientes aspectos:

### DATOS DE LA ENTIDAD:

- Nombre del premio: PREMIOS BILBAO BALIOEN HIRIA SARIAK.
- Tipo de organización participante
- Datos acreditativos de la entidad, centro escolar o empresa, comercio, hostelería, colegio profesional u otras entidades análogas en nombre de quien se presenta el proyecto.
- Declaración responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones previstas en el artículo 13 de la Ley General de Subvenciones y en el artículo 24.2. de la Ley

24.2 artikuluan ezartzen diren debekuek, eta ez daukala zorrik zergen arloan eta Gizarte Segurantzarekin.

#### PROIEKTUA AURKEZTEN DUEN PERTSONAREN DATUAK

- Proiektua aurkeztzen duen pertsonaren izen-abizenak eta erakundean, ikastetxean edo enpresan, saltokian, ostalaritzako establezimenduan, elkargo profesionalan edo antzeko erakundeetan betetzen duen kargua.
- Proiektua aurkeztzen duen pertsonaren NAN/AIZ/Pasaportea, posta-helbidea, helbide elektronikoa eta harremanetarako telefonoa.

#### PROIEKTUARI BURUZKO DATUAK:

- Proiektuaren izena (euskaraz eta gaztelaniaz).
- Proiektuaren deskribapen laburra, euskaraz eta gaztelaniaz (gehienez 150 berba).
- Proiektuaren helburuak eta Bilboko Balioen Agiriarekin daukan lotura.
- Bilboko Balioen Agiriko zein baliorekin identifikatzen den (balio bat edo bat baino gehiago).
- Egin diren jarduerak, hauek aipatuta:
  - Jarduera horietan parte hartu duten pertsonak eta taldeak, adinen arabera eta intereseko beste ezaugarri batzuen arabera.
  - Jarduera horiek egin diren lekuak eta espazioak.
  - Jardueren iraupena eta maiztasuna.
- Erakundeak proiektuaren emaitzen inguruan egin duen balorazioa, helburuei dagokienez.
- Diru-zuzkiduraren xedea, proiektua saritzen bada.
- Beste alderdi batzuk, aurkeztutako eta gauzatutako proiektua hobeto aditzeko baliagarri irizten zaienak.
- Horrez gain, beste material batzuk aurkeztu ahal izango dira (argazkiak edo ikus-entzunezkoak), parte-hartzaileekin egindako jardueren garapena erakutsiz.

#### 7.- AURKEZTEKO EPEA, LEKUA ETA MODUA

Erakundeek egoki iritzitako proiektu guztiak aurkeztu ahal izango dituzte eskabide bereizietan, proiektu bakoitzerako eskabide-orri bat beteta. Edozelan ere, sari bakarra jasoko dute.

4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres y de estar al corriente en el cumplimiento de obligaciones tributarias y de seguridad social

#### DATOS DE LA PERSONA QUE PRESENTA EL PROYECTO

- Nombre y apellidos de la persona que presenta el proyecto y cargo que desempeña en dicha entidad, centro escolar o empresa, comercio, hostelería, colegio profesional u otras entidades análogas.
- DNI/NIE/Pasaporte, dirección postal y electrónica y teléfono de contacto de la persona que presenta el proyecto.

#### DATOS DEL PROYECTO:

- Título del proyecto, en euskera y castellano.
- Breve descripción del mismo, en euskera y castellano (máximo 150 palabras).
- Objetivos del proyecto y vinculación con la Carta de Valores de Bilbao.
- Identificación del valor o valores de la Carta con los que se relacione.
- Actividades que se han desarrollado, incluyendo:
  - Personas y grupos que han participado en las mismas, según sus edades u otros rasgos de interés.
  - Lugares y espacios donde se han desarrollado.
  - Duración y frecuencia de las mismas.
- Valoración por parte de la entidad de los resultados del proyecto en relación a sus objetivos
- El destino de la dotación económica, en el caso de que se premie el proyecto.
- Otras cuestiones que se consideren de interés para la comprensión y valoración del proyecto.
- Adicionalmente podrán presentarse otros materiales en soporte fotográfico o audiovisual mostrando el desarrollo de las actividades con las personas participantes.

#### 7.- PLAZO, LUGAR Y FORMA DE PRESENTACIÓN

Las entidades podrán presentar cuantos proyectos consideren oportunos en solicitudes diferenciadas, cumplimentado un impreso de solicitud para cada proyecto. En todo caso, sólo optarán a un premio.

Hautagaitzak aurkezteko epea deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean hasiko da. Epea 2023ko urtarrilaren 20an bukatuko da.

Saria lortu nahi duten erakundeek beren proiektuak Herritarren Arretako eta Partaidetzako eta Nazioarteko Gaietako Sailera bidaliko dituzte posta elektronikoz ([participacion@bilbao.eus](mailto:participacion@bilbao.eus)).

Proiektuak aurkezteak esan nahi du berariaz eta formalki onartzen direla deialdi honen oinarrietan zehaztutako baldintzak, bai eta epaimahaiak hartzen dituen erabakiak ere.

### 8.- EPAIMAHAIA

Epaimahaia osatzeko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako martxoaren 3ko 1/2022 Legearen 3. eta 20. artikulua hartuko dira kontuan, eta hauek osatuko dute:

1.- Epaimahaiburua: Alkatea, baina Herritarren Arretako eta Partaidetzako eta Nazioarteko Gaietako Saileko zinegotzi ordezkariaren gain utzi ahal izango du.

2.- Kideak:

- Herritarren Arretako eta Partaidetzako eta Nazioarteko Gaietako Saileko ordezkari bat.
- Berdintasun Saileko ordezkari bat.
- Euskara eta Hezkuntza Saileko ordezkari bat.
- Hiri Kontseiluko ordezkari bi.

3.- Idazkaritza: Herritarren Arretako eta Partaidetzako eta Nazioarteko Gaietako Saileko langileek beteko dute idazkari kargua.

4.- Epaimahaiari laguntza teknikoa emateko eginkizunak, beharrezkoa bada, Bilboko Udaleko Herritarren Arretako eta Partaidetzako eta Nazioarteko Gaietako Sailak bere langileen artean izendatutako pertsona batek beteko ditu.

Bilboko Udaleko Herritarren Arretako eta Partaidetzako eta Nazioarteko Gaietako Sailak bere esku izango du oinarri hauek interpretatzea, hala behar bada, bai eta epaimahaiaren jarduteko arauak zehaztea ere, eta bere esku izango ditu saria emateari buruzko ahalmen

El plazo de presentación de candidaturas dará comienzo a partir del día siguiente al de la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia. La fecha final de plazo será el 20 de enero de 2023.

Las organizaciones que opten al premio enviarán sus proyectos al Área de Atención y Participación Ciudadana e Internacional por correo electrónico ([participacion@bilbao.eus](mailto:participacion@bilbao.eus)).

La presentación de proyectos supone la aceptación expresa y formal de las condiciones que definen las bases de la presente convocatoria, así como de los acuerdos que adopte el Jurado.

### 8.-JURADO

El jurado se conformará teniendo en cuenta los artículos 3 y 20 de la Ley 1/2022, de 3 de marzo, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, y estará compuesto por:

1.- Presidencia: El Alcalde, que podrá delegar en la Concejala Delegada del Área de Atención y Participación Ciudadana e Internacional

2.- Vocales:

- Una persona en representación del Área de Atención y Participación Ciudadana e Internacional.
- Una persona en representación del Área de Igualdad.
- Una persona en representación del Área de Euskera y Educación.
- Dos personas en representación del Consejo Cívico.

3.- Secretaría: será ostentada por personal del Área de Atención y Participación Ciudadana e Internacional.

4.- Las labores de asistencia técnica al Jurado, en su caso, serán desarrolladas por una persona designada por el Área de Atención y Participación Ciudadana e Internacional del Ayuntamiento de Bilbao entre personal de su mismo Área.

El Área de Atención y Participación Ciudadana e Internacional del Ayuntamiento de Bilbao podrá interpretar las presentes bases cuando resulte necesario, así como determinar sus normas de funcionamiento y ostentará las máximas facultades en orden al otorgamiento de los premios o a declararlos, en su caso, desiertos.

gorenak, edo, egoki bada, sariak eman gabe uzteari buruzkoak.

#### **9.- EPAIA**

Epaimahaiak, behin epaia emandakoan, saria emateko proposamena aurkeztuko dio Gobernu Batzordeari.

Epaia sarietan parte hartu dutenei jakinaraziko zaie 2023. urteko lehen seihilekoan.

Epaimahaiaren erabakia kideen gehiengo soilez hartuko da, eta apelaezina izango da.

Lehiaketan parte hartzeak oinarriak onartzea dakar.

#### **10.- SARIAK BANATZEA**

Sariak horretarako antolatutako jendaurreko ekitaldi batean banatuko dira; ekitaldia Bilbon izango da, irabazleei, gainerako parte hartzaileei eta herritar guztiei dagokionean jakinaraziko zaien datan.

#### **11.- SARIA KUDEATZEA ETA BALDINTZAK ONARTZEA**

Herritarren Arretarako eta Partaidetzarako eta Nazioarteko Sailari dagozkio deialdi honek dakartzan kudeaketa-lanak.

BILBO BALIOEN HIRIA SARIEN deialdian parte hartzeko eskabidea aurkezteak OINARRI hauek onartzea dakar; halaber, baimena ematen da proiektuaren izenburua, deskribapen laburra eta irudiak eta sustatzen duen erakundearen izena zabaltzeko. Zabalkunde hori Bilboko Udalaren ohiko bideen bitartez egingo da.

Proiektuak aurkezten dituztenek baimena ematen diote Bilboko Udalari egilea nor den aipa dezan deialdi honekin zerikusia duen edozein zabalkunde jardueratan, hargatik sorrarazi gabe eskubide ekonomikorik edo sariak berak dakartzan diru zenbatekoaz eta bestelako prestazioez besteko onurarik.

Oinarri hauetan araututa ez dauden puntuetan, Bilboko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza aplikatuko da (Bilboko Udalak eta zuzenbide publikoko erakundeek eta entitateek deialdi bidezko dirulaguntzak emateko oinarriak arautzen dituen Ordenantza Orokorra, Bilboko Udalbatzak 2016ko ekainaren 30ean onartua, eta

#### **9.- FALLO**

El Jurado, una vez emitido su fallo, elevará la propuesta de concesión del premio a la Junta de Gobierno de la Villa.

El fallo será comunicado a quienes hayan participado en los premios a lo largo del primer semestre del año 2023.

El fallo del jurado se adoptará por mayoría simple de sus integrantes y será inapelable.

La participación en esta convocatoria implica la aceptación de sus bases.

#### **10.- ENTREGA DE PREMIOS**

La entrega de premios se efectuará en acto público organizado a tal fin, a celebrar en Bilbao, en fecha que se anunciará oportunamente a las organizaciones ganadoras, resto de participantes y a la ciudadanía en general.

#### **11.- GESTIÓN DEL PREMIO Y ACEPTACIÓN DE CONDICIONES**

Corresponderán al Área de Atención y Participación Ciudadana e Internacional las tareas de gestión que conlleva esta convocatoria.

La solicitud para participar en la convocatoria de los Premios BILBAO BALIOEN HIRIA SARIAK supone la aceptación de estas BASES, así como la autorización para difundir el título del proyecto, una breve descripción e imágenes del mismo, así como el nombre de la organización que lo promueve. Esta difusión se realizará a través de los cauces normales del Ayuntamiento de Bilbao.

Quienes presentan los proyectos autorizan al Ayuntamiento de Bilbao a mencionar su autoría en cualquier actividad de difusión relacionada con esta convocatoria sin que por ello se devengue a su favor derecho económico alguno u obtención de cualquier otro tipo de beneficio diferente de la cuantía económica y las prestaciones que comporta el premio que se conceda.

En lo no previsto en estas Bases, regirá con carácter supletorio la Ordenanza General reguladora para la concesión de subvenciones mediante convocatoria para el Ayuntamiento de Bilbao y sus Organismos y Entidades de derecho público, aprobada en fecha 30 de junio de 2016 por

Bizkaiko Aldizkari Ofizialean 2016ko uztailaren 20ko 138. zenbakian argitaratua).

## 1.ERANSKINA BILBOKO BALIOEN AGIRIA

### Giza Eskubideen Errespetua

- Bilboko biztanleak Giza Eskubideen adierazpen unibertsalean aldarrikatutako eskubide eta askatasun guztien jabe dira. Eskubide horiek berdinak dira pertsona ororentzat, besterenezinak eta unibertsalak.
- Gure konpromisoa: Bilbon bizi diren pertsona guztien oinarrizko eskubideak errespetatzea, bermatzea eta sustatzea, pertsona guztiek - bakoitzaren inguruabarrak kontuan hartu gabe- euren duintasunaren arabera bizi ahal izateko behar diren baldintza sozialak, ekonomikoak eta kulturalak bultzatuta.

### Justizia soziala

- Gure ustez, justizia soziala da ondasun sozialen bidezko banaketa lortzea, horrela pertsona guztien duintasuna eta gizarte-kohesioa bermatuko baitira gure urian. Premisa bat bete behar da horretarako, guztien ongia interes pribatuaren gainetik egotea.
- Gure konpromisoa: aberastasuna berriro banatzeko benetako eta behar besteko mekanismo eraginkorrak ahalbidetzea, oinarrizko askatasunak baliatu ahal izateko gutxieneko baldintza materialak bermatu daitezen.

### Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna

- Gure ustez, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna pertsonen duintasun unibertsalean oinarritutako balioa eta nazioarteko zuzenbidearen obligazioa da; gainontzeko oinarrizko eskubideen inspirazio-iturria ere bada. Berdintasunak esan nahi du diskriminaziorik ez egotea eta aukeretan eta baliabideetan ere berdintasuna egotea.
- Gure konpromisoa: emakumeak gizarteko eremu guztietan presentzia aktiboa izatea bultzatzea; emakumeen eta gizonen arteko erantzunkidetasunaren alde lan egingo dugu eta genero-indarkeriaren aurrean, 0 tolerantzia.

el Excmo. Ayuntamiento Pleno y publicada en el BOB nº 138, de 20 de julio de 2016.

## ANEXO 1. CARTA DE VALORES DE BILBAO

### Respeto a los Derechos Humanos

- Las vecinas y vecinos de Bilbao tienen todos los derechos y libertades proclamados en la declaración universal de los Derechos Humanos. Derechos que son iguales para todas las personas, inalienables y universales.
- Nos comprometemos a respetar, garantizar y fomentar los derechos fundamentales de todas las personas que viven en nuestra ciudad, promoviendo las condiciones sociales, económicas y culturales necesarias para que todas las personas, independientemente de sus circunstancias, tengan capacidad de vivir de acuerdo a su dignidad.

### Justicia social

- Entendemos la justicia social como la necesidad de lograr un **reparto equitativo de los bienes sociales, asegurando así la dignidad de todas las personas y la cohesión social en nuestra ciudad**. Exige como premisa la asunción de la preminencia del bien común sobre el interés privado.
- Nos comprometemos a posibilitar mecanismos efectivos reales y suficientes de redistribución de la riqueza para garantizar las condiciones materiales mínimas que permitan el ejercicio de las libertades básicas.

### Igualdad entre mujeres y hombres

- Entendemos la igualdad entre mujeres y hombres como un valor fundado en la dignidad universal de la persona y una obligación del derecho internacional que la convierte en principio inspirador del resto de los derechos fundamentales. Implica no solo la ausencia de discriminación, sino también la igualdad de oportunidades y recursos.
- Nos comprometemos a fomentar la presencia activa de la mujer en todos los ámbitos de la sociedad; a trabajar por la corresponsabilidad entre mujeres y hombres; y a la tolerancia cero contra la violencia de género.

### **Elkartasuna**

- Gure ustez, elkartasuna da egoera bidegabeen aurrean gure urian erantzukizun partekatua izatea eta horretaz jabetzea.
- Gure konpromisoa: bidegabekeria-egoerei buelta emateko jardutea, egoera ahulean eta desabantailan dauden pertsonen edo taldeen alde eginda.

### **Aniztasuna eta inklusioa**

- Gure ustez, dibertsitatea/inklusioa da pertsonen arteko aldeak errespetatzea, euren orientazio eta nortasun sexuala, kultura, erlijioa, aukera ideologikoa eta politikoa, gaitasun funtzionala eta bestelako inguruabarrak zein-nahi izanda ere.
- Gure konpromisoak: aniztasuna ikusaraztea; inguru baztertzailak ezereztea eremu eta inguruabar guztietan; kultur arteko elkarrizketarako eta aniztasunaren onarpenerako zeharkako proposamenak garatzea; sektore anitzen parte-hartzea eta inklusioa sustatzea; bereizkeria nola sortzen den erakustea, modu pedagogikoan; eta gure urian aurreiritziak eta estereotipoak elikatzen dituzten diskurtsoei aurre egitea.

### **Konpromisoa**

- Gure ustez, konpromisoa da beste pertsona, instituzio, enpresa edo erakunde batzuen aurrean hartzen edo onartzen den betebeharra. Konpromisoa da gure uria osatzen duten pertsonen, banaka edo taldean, onartzen duten arduren multzoa, beren gaitasunak eta ahalmenak guztion ongiaren zerbitzura eta helburu kolektibo partekatuen zerbitzura jartzeko.
- Gure konpromisoa: baliabideak eta bitartekoak jartzea guztion ongiaren zerbitzura eta helburu kolektibo partekatuen zerbitzura, hortik datozen betebeharrak onartzuz.

### **Ingurumenaren arloko jasangarritasuna**

- Uste dugu ingurumenaren arloko jasangarritasuna gure uriko ekosistema epe luzean gorde ahal izatea bermatuko duten giza jardueren garapena dela. Horrek esan nahi du espazioak eta baliabideak modu eraginkorrean erabiltzea, hondakinak modu egokian kudeatzea eta ingurumena errespetuz tratatuko duten jokabideak sustatzea.
- Gure konpromisoa: ingurumenaren arloko arazoei buruzko kontzientzia hartzeko ekintzak bultzatzea;

### **Solidaridad**

- Entendemos la solidaridad como el reconocimiento y la conciencia de una responsabilidad compartida en nuestra ciudad ante situaciones de injusticia.
- Nos comprometemos a trabajar por revertir las situaciones de injusticia mediante la actuación a favor de las personas o grupos que se encuentran en situación de vulnerabilidad, debilidad o desventaja.

### **Diversidad e inclusión.**

- Entendemos la diversidad/inclusión como el respeto a la diferencia entre las personas con independencia de su orientación o identidad sexual, cultura, religión, opción ideológica, política, capacidad funcional o cualquier otra circunstancia.
- Nos comprometemos a visibilizar la diversidad; a eliminar los entornos de discriminación en cualquier ámbito o circunstancia; a desarrollar propuestas transversales de diálogo intercultural y de reconocimiento de la diversidad; a potenciar la participación e inclusión de sectores diversos; a mostrar, de modo pedagógico, cómo se produce la discriminación; y a hacer frente a discursos que alimentan prejuicios y estereotipos en nuestra ciudad.

### **Compromiso**

- Entendemos el compromiso como la obligación que se asume o contrae ante otras personas, instituciones, empresas o entidades. El compromiso es el conjunto de responsabilidades que asumen, individual y colectivamente, las personas que componen nuestra ciudad en orden a poner sus capacidades y posibilidades al servicio del bien común y de los objetivos colectivos compartidos.
- Nos comprometemos a poner nuestros medios y recursos al servicio del bien común y de los objetivos colectivos compartidos, asumiendo las obligaciones que de ello deriven.

### **Sostenibilidad medioambiental**

- Entendemos la sostenibilidad medioambiental como el desarrollo de actividades humanas que garanticen la preservación de nuestro ecosistema urbano a lo largo del tiempo. Implica el uso eficiente de espacios y recursos, la gestión adecuada de residuos y la promoción de conductas ciudadanas respetuosas con el medio ambiente.
- Nos comprometemos a impulsar actuaciones encaminadas a la toma de conciencia sobre los



kontsumoko ereduak eta bizitzeko moduak aldatzea; gure uriko ekosistemaren inguruko jarrera arduratsuagoa, konprometituagoa eta solidarioagoa; baliabideen erabilera eraginkorrerako irtenbideak bilatzea eta gure urian daukan eragina murriztea.

### Elkarbizitza

- Beste pertsona batzuekin errespetuz eta tolerantziaz bizitzea da guretzat elkarbizitza. Urrian bizitzen jakitea. Horrek esan nahi du heziketa, gizalegea, adeitasuna eta begirunea erabiltzea eguneroko bizitzan, bai eta umeen, adinekoen eta, oro har, gure inguruan dauden eta behar gaituzten pertsona guztien ongizateaz arduratzea. Hori guztia aniztasuna, kulturartekotasuna eta tolerantzia erabiltzaile, eta hemen dauden eta etortzen ari diren arteko irekiera eta harrera sustatuz.
- Gure konpromisoa: elkarbizitzarako espazioak sortzea, errespeturako eta gure inguruko pertsonen zaintzarako; eta gure urira etortzen diren pertsonak hartzeko espazioak.

### Nortasuna

- Gure ustez, gure ezaugarrien eta balio propioen multzoa da nortasuna. Nondik gatozen onartuz eta baloratuz: historia, kultura, memoria, tradizioak eta idiosinkrasia, baina nortasun hori aldatu egin dela eta aldatu egingo dela eta beste ezaugarri batzuk hartuko dituela jakinik. Ezaugarri horiek sortzailea, berritzailea, irekia eta kulturartekoa dela adierazten dute.
- Gure konpromisoa: gure nortasuna osatzen duten elementu kulturalak eta sozialak gordetzea. Aldi berean, sormenerako eta berrikuntzarako daukagun gaitasunetik datozen beste batzuk sartzea, eta gure urira etorri edo etortzen ari diren pertsonen ekarpenak sartzea.

### Esfortzua

- Gure ustez esfortzua hau da: proaktibitate eta profesionaltasunaren bidez, zailtasunak gaindituta, pertsonen, erakundeek, enpresek eta entitateek euren helburuak lortzeko erakutsi duten gaitasuna eta adorea. Horrek pertsona bakoitzaren exigentzia, iraunkortasuna eta ardura handia uztartzen ditu ilusioarekin eta borondatearekin, lorpen kolektiboak iristeko.
- Gure konpromisoa hau da: profesionaltasun eta esku zabaltasunetik abiatuta, urri bezala hobetzea

problemas medioambientales; el cambio de patrones de consumo y estilos de vida; una actitud más responsable, comprometida y solidaria hacia nuestro ecosistema urbano; y a la búsqueda de soluciones en el uso eficiente de los recursos y reducción de sus impactos en nuestra ciudad.

### Convivencia

- Entendemos la convivencia como una vida en compañía de otras personas desde el respeto y la tolerancia. Saber vivir en ciudad. Implica la educación ciudadana, el civismo, la cortesía y la amabilidad en la vida cotidiana, así como ocuparse del bienestar de la infancia, de las personas mayores y en general de todas las personas que nos rodean y necesitan. Y ello desde la diversidad, la interculturalidad, la tolerancia, la apertura y la acogida entre quienes están y quienes van llegando.
- Nos comprometemos a generar espacios de convivencia: espacios para el respeto y mutuo cuidado de las personas que nos rodean; y espacios para la acogida de las personas que se van incorporando a nuestra ciudad.

### Identidad

- Entendemos la identidad como el conjunto de rasgos y valores propios que nos caracterizan. Reconociendo y valorando de dónde venimos: historia, cultura, memoria, tradiciones e idiosincrasia, pero sabiendo que dicha identidad ha evolucionado y evolucionará incorporando nuevos rasgos que la definen también como creativa, innovadora, abierta e intercultural.
- Nos comprometemos a preservar aquellos elementos culturales y sociales que configuran nuestra identidad. También a incorporar aquellos otros que son resultado de nuestra capacidad creativa y de innovación, así como de la aportación de las personas que han pasado a formar parte o se van incorporando a nuestra ciudad.

### Esfuerzo

- Entendemos el esfuerzo como la capacidad y ánimo que las personas, instituciones, empresas y entidades han demostrado y demuestran para lograr sus objetivos, a través de la proactividad y profesionalidad, venciendo dificultades. Vincula la exigencia, la constancia y la dedicación de cada persona con la ilusión y la voluntad de alcanzar logros colectivos.

begira etorkizunean ipinitako helburuak lortzeko ahaleginak egitea.

### Erantzunkidetasuna

- Gure ustez erantzunkidetasuna hau da: konpromiso eta betebeharrak partekatuak euren egiteko eta haien ondorioak onartzeko pertsonak, erakundeak, enpresek eta entitateek duten gaitasuna. Erantzunkidetasunak berekin dakar pertsonak eta entitateek denon onerako ekarpenak egin beharra.
- Gure konpromisoa hau da: auzokoan artean erantzunkidetasuna sustatzea; eta uriko erakundeak, enpresak eta entitateen arteko erantzunkidetasunerako egiturak eta prozesuak erraztea.

### Parte-hartzea

- Gure ustez parte-hartzea hau da: entzunarazteko, erabakietan eragina izateko eta erantzunkidetasunez ekimenetan eta proiektuetan lan egiteko mekanismoen bidez, gure urian bizikidetzak hobetzen laguntzea.
- Gure konpromisoa hau da: pertsonak parte hartzeko prozesuetan esku hartzeko erakartzea, egoerarik ahulenetan dauden kolektiboak inklusioaz sentiberatasun berezia izanik.

### Konfiantza

- Gure ustez konfiantza hau da: pertsonen jokamoldea zintzoa eta elkarlanekoa izango dela itxarotzea. Gizatalde batzuk gizartetik baztertua egotea indartu egiten duten aurreiritziei eta estereotipoak aurre egiten die konfiantzak.
- Gure konpromisoa hau da: elkarrenganako konfiantza sustatzea, ezberdinen arteko elkarriketarako eta lankidetzarako espazioak sortuz; baita, sinesgarritasunari eta konfiantzari begira, gardentasunez eta egiazkotasunez jokatzeko ere.

### Sormena

- Gure ustez sormena hau da: jakin-nahia eta pentsamendu kritikoa bezalako ahalmenak garatuta, zer edo zer orijinala sortzea. Berrikuntzaren garapenaren hastapenean dago, sormen-prozesuaren ezarpen praktikoa gisa.
- Gure konpromisoa hau da: sormena pizteko eta hori bideratzeko ingurune aproposa sortzea. Eta berrikuntzarako tresnak ematea, guztion ongirako

- Nos comprometemos a esforzarnos, desde la profesionalidad y la generosidad, en el logro de los objetivos de mejora que nos vayamos estableciendo como ciudad.

### Corresponsabilidad

- Entendemos la corresponsabilidad como la capacidad existente en personas, instituciones, empresas y entidades para asumir compromisos y obligaciones compartidas y aceptar sus consecuencias. Implica el deber de cada persona y entidad de aportar al bien común.
- Nos comprometemos a fomentar la corresponsabilidad entre vecinas y vecinos y facilitar estructuras y procesos para la corresponsabilidad entre instituciones, empresas y entidades de la Villa.

### Participación

- Entendemos la participación como la contribución a la mejora de la convivencia de nuestra ciudad, a través de distintos mecanismos por medio de los que hacerse oír, influir en las decisiones y trabajar corresponsablemente en iniciativas y proyectos.
- Nos comprometemos a incorporar a las personas en los procesos de participación, con una especial sensibilidad en la inclusión de los colectivos más vulnerables.

### Confianza

- Entendemos la confianza como la expectativa de que el comportamiento de las personas sea honesto y colaborativo. La confianza hace frente a prejuicios y estereotipos que refuerzan la exclusión de algunos grupos sociales.
- Nos comprometemos a fomentar la confianza mutua mediante la generación de espacios de diálogo y colaboración entre distintos, así como a actuar con transparencia y veracidad con el objetivo de posibilitar la credibilidad y la confianza.

### Creatividad

- Entendemos la creatividad como la capacidad de concebir algo original, a partir del desarrollo de competencias como la curiosidad o el pensamiento crítico. Está en la base del desarrollo de la innovación, como implementación práctica del proceso creativo.
- Nos comprometemos a generar un entorno propicio, capaz de estimular la creatividad y orientarla. Y facilitar

sormenezko alternatibak identifikatuz, proposatuz eta esperimentatuz.

### Zintzotasuna

- Gure ustez zintzotasuna hau da: bai pertsonen, bai erakundeen, enpresen eta entitateen jokamolde egoki eta ondratua. Lorpen horretarako gardentasuna nahitaezkoa da. Elkarrenganako konfiantza finkatzeko beharrezko elementutzat jotzen dugu zintzotasuna.
- Gure konpromisoa hau da: pertsonen, erakundeen, enpresen eta entitateen jokamoldean zintzotasuna finkatzea. Baita gardentasunaren kultura sendotzea ere.

### Ilusioa

- Gure ustez ilusioa hau da: bizitzan jarrera positiboa edukitzea; guk hala gura badugu eta irmo jokatzu gero, geure uria hobetu dezakegula sinestea, alegia. Grina sentitzea eta alaitasunez eta interes biziz uriaren proiektu kolektiboari ekitea; gainera, eremu eta arlo guztietatik ekarpenak egin ahalko dira proiektu kolektibo horretarako. Beste alde batetik, aurkezten zaizkigun hobekuntza-aukerez gogo berotzea.
- Gure konpromisoa hau da: sormenezko ideietan eta proiektu berritzaileetan, baina batez ere errealtate eta lorpenetan oinarritutako ilusio, itxaropen eta baikortasun-giroa sortzea.

### Osasuna

- Gure ustez osasuna hau da: gure urian bizi diren pertsonen bizi-kalitatea hobetzen duten aztura osasungarriak indartzeko bizimodu eta hiri-eredu egokiak geure egitea.
- Gure konpromisoa hau da: herritarren artean ohitura osasungarriak zabaltzea; dauden kirol ekipamendu, instalazio eta programak osatzea; elikadura eta ondo elikatzeko kultura hobetzea; eta osasunerako kaltegarriak diren substantzien kontsumoa murrizteko lan egitea.

palancas de innovación, identificando, proponiendo y experimentando alternativas creativas orientadas al bien común.

### Honestidad

- Entendemos la honestidad como el comportamiento adecuado y honrado tanto de las personas como de las instituciones, empresas y entidades. La transparencia se convierte en el elemento imprescindible para su logro. Se observa como elemento necesario para asentar la confianza mutua.
- Nos comprometemos a asentar la honestidad en el modo de actuación de las personas, instituciones, empresas y entidades. Así como potenciar la cultura de la transparencia.

### Ilusión

- Entendemos la ilusión como una actitud positiva frente a la vida que corresponde a la firme creencia en que es posible mejorar nuestra ciudad gracias a nuestra voluntad y determinación. Sentir pasión y encarar con alegría y vivo interés un proyecto colectivo de ciudad en el que es posible aportar desde todos los ámbitos y sectores. Y entusiasmarse con las oportunidades de mejora que se nos presentan.
- Nos comprometemos a generar un clima de ilusión, esperanza y optimismo, basado en ideas creativas y proyectos innovadores, pero, sobre todo, en realidades y logros.

### Salud

- Entendemos la salud como la adopción de un estilo de vida y un modelo de ciudad dirigido a potenciar hábitos saludables que mejoren la calidad de vida de las personas que habitan nuestra ciudad.
- Nos comprometemos a: extender hábitos saludables entre la población; completar los equipamientos, instalaciones y programas deportivos existentes; mejorar la nutrición y cultura alimenticia; y trabajar para la reducción del consumo de sustancias dañinas para la salud.